

**weiß** = Exemplar für Auftraggeber  
**rosa** = Exemplar für Absender  
**blau** = Exemplar für Empfänger  
**grün** = Exemplar für Frachtführer  
**blanc** = Exemple pour commettant  
**rose** = Exemple de l'expéditeur  
**bleu** = Exemple du destinataire  
**vert** = Exemple du transporteur  
**wit** = Exemplaar voor toezegver  
**roze** = Exemplaar voor afzender  
**blau** = Exemplaar voor geadresseerde  
**groen** = Exemplaar voor vervoerder  
**blanco** = Essemplare per committente  
**rosa** = Essemplare per mittante  
**blu** = Essemplare per destinatario  
**verde** = Essemplare per trasportatore  
**white** = Copy for orderer  
**pink** = Copy for sender  
**blue** = Copy for consignee  
**green** = Copy for carrier  
**blanc** = Exemple pour destinataire  
**rose** = Exemple pour expéditeur  
**bleu** = Exemple pour destinataire  
**vert** = Exemple pour destinataire

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplis par le transporteur.  
 Die mit fetten gestrichelten Linien eingekreisten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.  
**1-15** einschließliche y compris et 21+22 Die mit fetten gestrichelten Linien eingekreisten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

<b>1</b> Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays)		<b>INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL</b>  Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internationalen Straßengüterverkehr (CMR).  Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).				
<b>2</b> Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays)		<b>16</b> Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays)				
<b>3</b> Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu Land/Pays		<b>17</b> Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)				
<b>4</b> Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu Land/Pays Datum/Date		<b>18</b> Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Reserves et observations des transporteurs				
<b>5</b> Beigefügte Dokumente Documents annexés						
<b>6</b> Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros	<b>7</b> Anzahl der Packstücke Nombre des colis	<b>8</b> Art der Verpackung Mode d'emballage	<b>9</b> Bezeichnung des Gutes* Nature de la marchandise*	<b>10</b> Statistenummer No. statistique	<b>11</b> Bruttogewicht in kg Poids brut, kg	<b>12</b> Umfang in m <sup>3</sup> Cubage m <sup>3</sup>
<b>13</b> Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres)		<b>19</b> zu zahlen vom A payer par Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme Total à payer		Absender L'expéditeur	Währung Monnaie	Empfänger Le destinataire
<b>14</b> Rückerstattung Remboursement		<b>15</b> Frachtzahlungsanweisungen Prescriptions d'affranchissement Frei Franc Lohn Non franc		<b>20</b> Besondere Vereinbarungen Conventions particulières		
<b>21</b> Ausgefertigt in Etablie à		<b>23</b>		<b>24</b> Gut empfangen Réception des marchandises Datum Date		
<b>22</b>		<b>23</b>		am le		
Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)		Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)		Unterschrift und Stempel des Empfängers (Signature et timbre du destinataire)		
<b>25</b> Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen von bis km		<b>Paletten-Absender - Expéditeur des palettes</b>		<b>Paletten-Empfänger - Destinataire des palettes</b>		
		Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch	
		Euro-Palette		Euro-Palette		
		Gitterbox-Palette		Gitterbox-Palette		
		Einfach-Palette		Einfach-Palette		
<b>26</b> Vertragspartner des Frachtführers		Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift		Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift		
<b>27</b> Amtliches Kennzeichen Kfz Anhänger		Nutzlast in kg				
Benutzte Gen.-Nr. <input type="checkbox"/> National <input type="checkbox"/> Bilateral <input type="checkbox"/> EG <input type="checkbox"/> CEMT						

Bei gefährlichen Gütern ist neben der eventuellen Beschriftung auf der ersten Seite der Rückseite anzugeben, die Klasse der ziffer sowie gegebenenfalls der Gefahrenklasse der marchandises dangereuses indiquer, outre la certification requise, à la dernière ligne du côté "à classer" le chiffre et la classe de danger.

**NEDERLANDS TEKST**

1. Afzender (naam, adres, land)
  2. Geadresseerde (naam, adres, land)
  3. Plaats (bestemd) voor de aflevering der goederen  
Plaats  
Land
  4. Plaats en detum van inontvangstneming der goederen  
Plaats  
Land  
Datum
  5. Bijgevoegde documenten
  6. Merken en nummers
  7. Aantal colli
  8. Wijze van verpakking
  9. Aard der Goederen \*
  10. Statistisch nummer
  11. Bruto-gewicht in kg
  12. Volume in m<sup>3</sup>
  13. Instructies afzender (douane- en andere formaliteiten)
  14. Remboursement
  15. Frankeringsvoorschrift  
Franco  
Niet franco
  16. Vervoerder (naam, adres, land)
  17. Opvolgende vervoerdes (naam, adres, land)
  18. Voorbehoud en opmerkingen van de vervoerder
  19. Te betalen door: Afzender, Geldsoort, Geadresseerde  
Vrachtprijs  
Kontingen  
Saldo  
Supplementen  
Bijkomende kosten  
Verscheidene  
Totaal te betalen
  20. Speciale overeenkomsten
  21. Opgemaakt te..... de .....
  22. Handtekening en stempel van de afzender
  23. Handtekening en stempel van de vervoerder
  24. Ontvangst goederen Datum de.....  
Handtekening en stempel van de geadresseerde
- In te vullen onder verantwoordelijkheid van de afzender 1-15 imbegrepen en 21+22. De dik omlijnde vakken moeten ingevuld worden door de vervoerder.

\* In geval van gevaarlijke goederen, behalve de eventuele verklaring op de laatste lijn van het vak, de klas, het nummer en eventueel de letter vermelden.

**TRADUZIONE ITALIANA**

1. Speditore (Nome, Indirizzo, Nazione)
  2. Destinataro (Nome, Indirizzo, Nazione)
  3. Luogo previsto per la consegna della merce  
Luogo  
Nazione
  4. Luogo e data del ritiro della merce  
Luogo  
Nazione  
Date
  5. Documenti allegati
  6. Marche e numeri
  7. Numero dei colli
  8. Tipo di imballaggio
  9. Natura della Merce \*
  10. Numero statistica
  11. Peso Lordo
  12. Cubaggio m<sup>3</sup>
  13. Istruzioni dello speditore (formalità doganali ed altre)
  14. Rimborso
  15. Prescrizione di affrancazione  
Porto franco  
Porto assegnato
  16. Trasportatore (Nome, Indirizzo, Nazione)
  17. Trasportatori successivi (Nome, Indirizzo, Nazione)
  18. Riserve ed osservazioni dei trasportatori
  19. Da Pagare: Lo speditore, Moneta, Il destinatario  
Prezzo del trasporto  
Riduzioni  
Totale  
Spese supplementari  
Spese accessorie  
Varie  
Totale da pagare
  20. Convenzioni particolari
  21. Redatto a..... il.....
  22. Firma e timbro dello speditore
  23. Firma e timbro del trasportatore
  24. Ricevimento merce data il.....  
Firma e timbro del destinatario
- A riempire sulla responsabilità del speditore 1-15 compreso e 21-22. Le parti tracciate in grassetto devono essere riempite dal trasportatore.

\* In casa di merci pericolose indicare all'ultima linea del quadro altre la certificazione eventuale: la classe, la cifra, od, in mancanza, la lettera.

**ENGLISH TRANSLATION**

1. Sender (name, address, country)
  2. Consignee (name, address, country)
  3. Place of delivery of the goods  
Place  
Country
  4. Place and date of taking over of the goods  
Place  
Country  
Date
  5. Annexed documents
  6. Marks and Nos
  7. Number of packages
  8. Method of packing
  9. Nature of the goods \*
  10. Statistical number
  11. Gross weight in kg
  12. Volume in m<sup>3</sup>
  13. Sender's instructions (Customs and other formalities)
  14. Reimbursement
  15. Directions as to freight payment  
Freight paid  
Freight to be paid
  16. Carrier (name, address, country)
  17. Successive carriers (name, address, country)
  18. Carrier's reservations and observations
  19. To be paid by: Sender, Currency, Consignee  
Carriage charges  
Reductions  
Balance  
Supplem. charges  
Other charges  
Miscellaneous  
Total to be paid
  20. Special agreements
  21. Established in..... on.....
  22. Signature and stamp of the sender
  23. Signature and stamp of the carrier
  24. Goods received Date on.....  
Signature and stamp of the consignee
- To be completed on the sender's responsibility 1-15 including 21+22. The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

\* In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

**DANSK OVERSAETTELSE**

1. Afsender (navn, adresse, land)
  2. Modtager (navn, adresse, land)
  3. Varens leveringssted  
sted  
land
  4. Sted for varens overtagelse  
sted  
land  
dato
  5. Vedlagte dokumenter
  6. Mærke og nr.
  7. Antal colli
  8. Emballeringsmåde
  9. Godssets art \*
  10. Statistik nr.
  11. Bruttovægt i kg
  12. Rumfang i m<sup>3</sup>
  13. Afsenders instruktioner (told- og andre formaliteter)
  14. Betaling ved leveringen
  15. Instruktioner vedrørende betalingen for transporten  
Franko  
Ufranko
  16. Transportør (navn, adresse, land)
  17. Efterfølgende transportør (navn, adresse, land)
  18. Transportørens forbehold og bemærkninger
  19. At betale af: afsender, mønt, modtager  
Prætomkostninger  
Frådrag  
Saldo  
Tillæg  
Ekstra omkostninger  
Diverse  
I alt at betale
  20. Særlige aftaler
  21. Udfærdiget i..... den.....
  22. Afsenders underskrift og stempel
  23. Transportørens underskrift og stempel
  24. Godset modtaget dato den.....  
Modtagerens underskrift og stempel
- Nr. 1-15 incl. samt 21 og 22 udfyldes på afsenderens ansvar. De rubrikker, der er indrammet med optrukne linier, udfyldes af transportøren.

\* Ved farligt gods angives foruden eventuelt certifikat, godssets klasse, nr. og evt. bogstav i rubrikkens sidste linie.